

Lieder
nach Gedichten von Ernst Jandl
für Sopran und Klavier, Folge 3

Hans Josef Winkler

Songs for soprano and piano after poems by Ernst Jandl, vol. 3

(2005-2009)

1.	wasser	(2006) 2'26"	Seite 3
2.	canzone	(2005) 1'42"	Seite 8
3.	blüh	(2006) 1'44"	Seite 10
4.	pi	(2005) 1'49"	Seite 12
5.	etüde in f	(2005) 1'52"	Seite 14
6.	chanson	(2005) 2'21"	Seite 18
7.	wie fast	(2006) 3'24"	Seite 21
8.	falamaleikum	(2005) 1'46"	Seite 24
9.	feuer	(2005) 2'12"	Seite 26
10.	zweierlei handzeichen	(2005) 1'14"	Seite 28
11.	lichtung	(2005) 0'46"	Seite 30
12.	ernst jandls weihnachtslied	(2005) 1'15"	Seite 32

Alle Gedichte stammen aus / all poems originate from:

Ernst Jandl, poetische Werke, hrsg. von Klaus Siblewski
© 1997 by Luchterhand Literaturverlag, München
in der Verlagsgruppe Random House GmbH

Nr. 1 aus: kuren

Nr. 2, 3, 4, 5, 6 aus: mit musik

Nr. 7, 8, 9 aus: krieg und so

Nr. 10, 11 aus: epigramme

Nr. 12 aus: bestiarium

www.verlag433.de

cover: Urte Girnatis

Alle Rechte vorbehalten. Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten.
All rights reserved. Reproduction of any sort is prohibited by law.



vierdreißig

© 2010

ISMN M-50098-222-7

Hans Josef Winkler wurde 1965 in Paderborn geboren. Er studierte an der Hochschule für Musik Detmold Komposition bei Prof. W. Steffens und Klavier bei Günther Herzfeld und Prof. Erika Kilcher.

Von 1992 bis 1999 betreute er einen Lehrauftrag für historischen Tonsatz an der Universität Paderborn, von 1994 bis 2005 hatte er einen Lehrauftrag an der Hochschule für Musik Detmold und seit 2005 ist er an der Hochschule für Kirchenmusik Herford tätig.

Seine Kompositionen wurden inzwischen u. a. beim Tanglewood-Festival (USA), in Osaka (Japan), Santa Fe (USA), Spanien, beim Kultursommer Bratislava und in der Berliner Philharmonie aufgeführt sowie von den Rundfunkanstalten WDR und MDR gesendet. 2002 erhielt er einen ersten Preis für seine Komposition "Perché" für Sopran und Kammerensemble im Rahmen der 3. Weimarer Frühjahrstage für zeitgenössische Musik. Kompositionsaufträge erhielt er unter anderem von der Franz-Liszt-Gesellschaft Weimar und für den Dalheimer Sommer 2001.

Eine CD mit Klavierwerken ist seit Dezember 2008 im Verlag vierdreiunddreissig, München erhältlich.

Seit 2007 rege Konzerttätigkeit im In- und Ausland mit der Sängerin Katarina Michaelli und der Cymbalistin Irina Shilina.

Hans Josef Winkler was born in Paderborn in 1965. At the Music Conservatory in Detmold he studied composition with W. Steffens and piano with Gunter Herzfeld and Erika Kilcher. From 1992 to 1999 he taught historical composition at Paderborn University, from 1994 to 2005 he taught at Detmold University. Since 2005 he teaches at Herford School for Church Music.

His work has been performed at Tanglewood Festival (USA), in Osaka (Japan), Santa Fe (USA), Spain, at Bratislava Cultural Summer (Czechia) and at the Berlin Philharmony (Germany).

Several of his compositions have been broadcasted in Germany (WDR and MDR). At the Third Weimar Spring Days of Contemporary Music 2002 Winkler won a first price for his composition "Perché" for soprano and chamber ensemble. He received composition grants from Weimar Franz-Liszt-Society and Dalheim Music Summer 2001.

A compact disk with a collection of his piano works is available from Verlag vierdreiunddreissig since december of 2008. Since 2007 he regularly performs with singer Katarina Michaelli and cymbalist Irina Shilina in Germany and abroad.

wasser

aus: kuren
ernst jandl

Hans Josef Winkler
(Januar 2006)

♩ = 88

8^{va} 8^{va} 15^{ma} 3 3 3

p *mf* *mp*

3

was - ser kalt was - ser

8^{va} 8^{va} 15^{ma} 8^{va} 8^{va}

p *mf* *mp*

6

kalt kalt - was - ser was - ser - kalt

15^{ma} 8^{va} 8^{va} 8^{va} 8^{va}

mf *p* *mf* *p* *p* *f* *p*

10

kalt - was - - ser - - - kalt

12

was - ser - kalt - was - ser kalt - was - ser - kalt - was - ser -

14

kalt was - ser - kalt - was - ser - kalt -

16

was - ser ka ku ka ku ka kur kur

20

kur kur was - ser - kalt - was - ser - kalt -

22

was - - ser kalt - was - ser - kalt - was - ser -

24

kalt

26

was - ser was - - - ser was - - - ser

28

was - - - - - ser kalt - - - - - kalt - - -

8^{va} 8^{va} 15^{ma} 15^{ma}

f p *f p*

mf *mf*

31

kalt-kalt-kalt se - bas - ti - an - - - - - ka kur

15^{ma} 15^{ma}

p *pp* *p* *f* *p*

35

ka kur ku - ku - ku ka kur - kur - kur na - tur - na - tur so

f *p* *p* *f* *p* *mf* *p*

39

na - tur so - so se - bas - ti - an - - - - - was - ser - heil

8^{va} 15^{ma}

f *pp* *p* *p* *pp*

42

kalt - was - - - ser - heil kalt - was - - - ser - heil - was - - - ser - heil

8va *8va* *8va* *8va*

p *pp* *f* *mf*

15^{ma}

9 6 6

44

heil - was - - - ser - was - - - ser - kalt heil - kalt ka kur

8va *8va*

p *f* *pp* *f* *p*

7 6

47

ka kur — ku - ku - ku knei — p p p knei

f *p* *f* *p* *p*

52

p p kneipp se - bas - ti - an

8va *8va* *8va*

p *pp*

13

canzone

aus: mit musik
ernst jandl

Hans Josef Winkler
(Dezember 2005)

♩ = 92

can - zo - ne

f *p*

First system of the musical score. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter note 'can', followed by eighth notes 'zo' and 'ne'. The piano accompaniment features a strong *f* dynamic in the right hand and a *p* dynamic in the left hand. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The system ends with a fermata over the final note.

5

(liberamente)

ganz ganz oh - ne

pp *mp*

Second system of the musical score. The vocal line begins with a fermata, followed by the words 'ganz ganz oh - ne'. The piano accompaniment includes a triplet in the right hand and a triplet in the left hand. Dynamics range from *pp* to *mp*. The system concludes with a 'sub' marking and a fermata.

13

etwas langsamer

völl - lig be - raubt

f *p sub.* *pp* rit.-----

Third system of the musical score. The vocal line starts with a fermata, followed by the words 'völl - lig be - raubt'. The piano accompaniment features a strong *f* dynamic in the right hand and *p sub.* and *pp* dynamics in the left hand. The system ends with a 'rit.' marking and a dashed line.

18

can - zo - ne

a tempo

pp *f* *p*

24

(liberamente) *etwas schneller*

ganz — ganz oh — — — — —

pp *mp* *p*

8vb

30

p *etwas langsamer*

ne vö - - - - - lig be - raubt

mf *f* *p sub.* *pp*

$\frac{1}{2}$

37

rit.

8va

$\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ *p* *pp*

blüh

aus: mit musik
ernst jandl

Hans Josef Winkler
(Januar 2006)

♩ = 46

pp *poco* *poco*

luft _____ (t) blüh _____

pp

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It begins with a piano (*pp*) dynamic and a *poco* tempo marking. The lyrics 'luft' and 'blüh' are underlined. A vocal line with a slur and a '(t)' is also present. The piano accompaniment is in bass clef, starting with a piano (*pp*) dynamic. The music features a mix of quarter and eighth notes with some rests.

6

kuk - kuck schmet - ter - ling

p *pp* *8va*

Detailed description: This system contains measures 5 through 8. The vocal line continues with the lyrics 'kuk - kuck' and 'schmet - ter - ling'. The piano accompaniment features a piano (*p*) dynamic in measure 5 and a piano-piano (*pp*) dynamic in measure 6, with an *8va* marking above the staff. The music includes eighth-note patterns and some rests.

9

maus _____ (s) in kel - lern zit - ternd

pp *p* *mp* *etwas bewegter*

Detailed description: This system contains measures 9 through 12. The vocal line has the lyrics 'maus' and 'in kel - lern zit - ternd'. The piano accompaniment starts with a piano-piano (*pp*) dynamic in measure 9, moves to piano (*p*) in measure 10, and mezzo-piano (*mp*) in measure 11. A tempo marking of *etwas bewegter* appears above the staff in measure 11. The music includes eighth-note patterns and some rests.

14 *wie zuvor*

blei - - che

ppp

pp

molto

f

sub

18

schmet - te - re trom - pe - ten fröh - lich specht

pp

mp

p

mp

p

6

3

8va

8va

22

in her - zen

pp

pp

8va

pi
aus: mit musik
ernst jandl

Hans Josef Winkler
(Dezember 2005)

♩ = 66

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in 3/4 time, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The middle and bottom staves are piano accompaniment. The piano part begins with a dynamic marking of *p* (piano) and includes a *poco* (poco) marking. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex bass line in the left hand. A *8va* marking is present above the piano part.

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal line starts at measure 8 and includes the lyrics "pi a - - - no a - ni - no". The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking *p* is maintained.

The third system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal line starts at measure 14 and includes the lyrics "a - - nis - - si - - mo". The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking *mp* (mezzo-piano) is used, with a *subito p* (subito piano) marking above the vocal line. The system concludes with a *p* (piano) marking and a *secco* (secco) marking above the piano part.

19

pi

mp

pi

8va

p

pp

mf

23

8va

p

p

29

na - - - no na - ni - no na - nis - - -

subito p

mf

8va

pp

35

- - si (si) mo o pi

8va

p secco

mp

pp

etüde in f

aus: mit musik
ernst jandl

Hans Josef Winkler
(Dezember 2005)

♩ = 69

ei - le mit fei - le

ei - le mit fei - le ei - le mit fei - - - le

durch den fald durch die füs - te durch die füs - te durch die füs - te

16

bläst der find fal - fisch - bauch fal - fisch - bauch

Glissando

mp *mf*

19

ei - le mit fei - le ei - le mit fei - le auf den fel - len

mp *p*

25

fei - ter mee - re auf den fel - len fei - ter mee - re

mp *p* *mf*

29

ei - le mit fei - - - le auf den fel - len

mp *p*

33

fal - fisch - bauch fal - fisch - bauch ei - le mit - fei - le

mf *mp*

37

auf den fel - len fei - ter mee - re fei - ter mee - re

p *mf*

41

fal - fisch - bauch fal - fisch - bauch fen ferd ich fie - der - sehn

mf *p*

44

fal - fisch - bauch fal - fisch - bauch fen ferd ich fie - der - sehn

mf *p*

47

fen ferd ich fie - der - sehn fal - fisch - bauch fen ferd ich fie - der - sehn

sfz *p* *f* *p*

51

fal - fisch - bauch fal - fisch - bauch ach die hei - mat

f *mp*

55

ach die hei - mat fen ferd ich fie - der - sehn

p

59

ist so feit

p *pp*

chanson

aus: mit musik
ernst jandl

Hans Josef Winkler
(Dezember 2005)

♩ = 50 im Tempo einer ungleichmäßig gespielten Drehorgel

pp

4

molto rit.

7

äußerst langsam beginnen accel. poco rit. a tempo

l'a - mour die tür the chair der

pp p poco pp p

12

bauch the chair die tür l'a-mour der bauch der bauch die tür the chair l'a-

mp

16

mour l'a - mour die tür the chair

mf *p*

19

le tür d'a-mour der chair the bauch le

22

chair der tür die bauch th'a - mour le bauch th'a-mour die chair der tür l'a-

26

mour die tür the chair am'

f *p*

29

lour tie dür che thair ber dauch tie dair che lauch am thür ber'

32

dour che dauch am' thour ber dür tie lair l'a - mour die

ff

36

tür the chair

f *p* *pp*

molto rit. *a tempo*

wie fast

aus: krieg und so
ernst jandl

Hans Josef Winkler
(Januar 2006)

♩ = 46

wie fast wie bit-ter wie

pp

kaum sol-len wir aus

p *f* *mf* *pp*

an-de-ren sol-len wir aus ent-fern-ten

p *mp* *f* *mf* *p* *mp* *f*

11

sol - len wir aus fremd wie

mf *pp* *p* *ppp*

(*äußerst langsam liften)

15

fast wie bit - ter wie kaum

19

kön - nen das al - les ü - ber - haupt

p *mp* *mf* *pp*

22

kön - nen das al - les un - be - sorgt kön - nen das al - les hier

p *mf* *f* *mp* *p*

26

wie fast wie bit - ter wie

ppp

pp

p (* äußerst langsam lüften)

31

kaum sind schon ver - samm

p *f* *mp* *f*

36

sind schon voll - zähl ge - hen schon wie

mf *p* *f* (*p*) *pp*

43

bit - ter wie kaum

falamaleikum

aus: krieg und so
ernst jandl

Hans Josef Winkler
(Dezember 2005)

♩ = 63

mf
p
rit.----

4 ♩ = 44

fa - la - ma - lei - kum fa - la - ma - leit - um

p *pp*

7 *accel.*-----

fal - na - ma - leut - um fall - na - mal sooo - viel - - - leut - um

p *pp*

11 *poco rit.* $\bullet = 63$ (etwas bewegter) *poco accel.*

wenn a - ber ein - mal der

15 *rit.* *a tempo* ($\bullet = 44$)

krieg lang ge - nug aus ist

19

sind al - le wie - der da o - der fehlt ei - ner?

feuer

aus: krieg und so
ernst jandl

Hans Josef Winkler
(Dezember 2005)

♩ = 56

4

8

feu - er in wel - chem
im feu - er in wel - chem feu - er im
feu - er wel - ken in wel - chem im

p
mp *p*
mf *p*
pp *poco* *p*
pp

12

feu - er in wel - chem feu - er im wel - ken

mp *f* *p* *8va*

16

feu - er in wel - chem im wel - ken - den in wel - chem

pp *pp* *p* *pp* *mp*

22

wel - ken - den im feu - er feu - er im welk

f *p* *mp* *p* *8va*

27

en - den in wel - chem welk im feu - er

(8va) *(loco)* *pp* *p* *p* *f* *ff* *p* *8va*

zweierlei handzeichen

aus: epigramme
ernst jandl

Hans Josef Winkler
(Dezember 2005)

♩ = 80

4

ich be - kreu - zi - ge mich vor je - der kir - che

7

ich be - zwetsch - ki - ge mich vor je - dem obst - - - -

10

gar - ten *8va* wie ich er - ste - res tu - e weiß

subito p *f* *pp* *f* *pp*

15

je - der ka - tho - lik wie ich letz - te - res tu - e ich

f *mf*

20

al - lein *8va*

p

lichtung

aus: epigramme
ernst jandl

Hans Josef Winkler
(Dezember 2005)

♩ = 112

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in 3/4 time, starting with a whole note followed by a half note. The lower staff is a piano accompaniment in 3/4 time, featuring a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature has one flat (B-flat). The piano part begins with a *p* (piano) dynamic marking.

5

The second system continues the musical score. The vocal line begins with the lyrics "man-che mei-nen lechts und". The piano accompaniment features dynamic markings of *f* (forte), *p* (piano), *f* (forte), and *mp* (mezzo-piano). There are also performance instructions such as *8va* (octave up) and *rit.* (ritardando). The piano part includes various articulations and phrasing slurs.

10

The third system continues the musical score. The vocal line begins with the lyrics "rinks". The piano accompaniment features dynamic markings of *p* (piano) and *f* (forte). Performance instructions include *accel.* (accelerando) and *rit.* (ritardando). The piano part includes triplets and various articulations.

14 *a tempo*

kann man nicht vel - wech - sern

f p f p f mp p

18 *a tempo*

accel. rit.

werch ein ill - tum!

f pp mp

23

f p gva

ernst jandls weihnachtslied

aus: bestiarium
ernst jandl

Hans Josef Winkler
(Dezember 2005)

♩ = 96

8^{va}

mp *mp* *p* *mp* *mp*

♩ = 96

5

ma - chet auf den tü - rel ma - chet auf den tü - rel dann

(8^{va})

9

kann her - ein das her - rel dann kann her - ein das her - rel

poco rit.

8^{va}

a tempo

13

fro - e weih - nacht fro - e weih - nacht und

p *mf* *p* *f* *mf*

17

ich bin nur ein hund fro - e weih - nacht fro - e

p *mf* *p*

poco rit.

21

weih - nacht und ich bin nur ein

f *mf*

a tempo

25

hund

mp *p* *mp* *mp* *mp*

$\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$